

О. Ф. Кудрявцев  
МГИМО МИД РФ, Москва, Россия. demetr22@mail.ru

## РУССКИЕ ЗЕМЛИ НА КАРТАХ МИРА XIII в.

В статье отмечается отражение в картах мира XIII в. характерной для современной им науки и культуры тяги к всеохватности знания и его систематизации. Рассмотрено, в частности, как, в каком контексте изображались Русские земли и относящиеся к ним географические объекты на картах мира Эбсторфского монастыря, Лондонской Псалтири и Герефордского собора и какую этнокосмографическую информацию о Восточной Европе они могли в себе заключать.

*Ключевые слова:* географическая карта мира, космография, Русь, Киев, Новгород, Эбсторфская карта, Герефордская карта, карта Лондонской Псалтири

В XIII в. произошли серьезные изменения в европейской картографии. Подобно тому как в богословии, науках, образовании, искусствах отчетливо заметно стремление к систематизации и обобщению знаний, географические карты этого времени также отличает всеохватность и универсализм. Мир земной, изображенный на этих картах как целое, показан тесно связанным с миром небесным и занебесным, или Божественным. По сути они – такие же своды знания, как схоластические суммы богословия, философии и иных наук. И вполне естественно ожидать на энциклопедических картах XIII в. обозначения Руси и каких-то относящихся к ней географических объектов.

### **а. В объятиях Спасителя: Эбсторфская карта**

Обнаруженная в 1833 г. в бывшем Эбсторфском женском монастыре (Германия, Нижняя Саксония) карта мира впечатляет своими размерами – диаметр ее – 3,5 м. Нарисована она была на пергаменте, выделанном из козьих шкур. Оригинал уничтожен 1943 г. в результате бомбардировок Ганновера, где карта находилась. Позже по сохранившимся ее репродукциям была создана копия в размер подлинника. Она представляет собой характерный для европейского Средневековья тип круглой римской карты. Датируется она по-разному – и 1234 г., и рубежом XIII–XIV вв. Высказывается мнение, что ее автором мог быть Гервасий Тильберийский (Gervasius Tilburiensis, 1150–1222/1235), англо-латинский правовед и писатель, автор «Императорских досугов» (Otia imperialia) [Pischke, p. 160; Siebold, a, p. 2]. Возможно, она входила в состав алтаря. Композиция карты строится вокруг фигуры Христа, который как бы в своих объятиях заключает целый мир. Его голова помещена наверху карты, где находится и восток; ноги, соответственно, внизу, где запад; руки простерты до краев карты, одна, правая, – на север, другая, левая, – на юг. Земля представлена как круг, окруженная океаном, испещренная реками, морями, горами. Ее составляют три части света – Европа, Азия, Африка. В центре земли находится Иерусалим. На Эбсторфской карте много иллюстраций и надписей, иногда довольно пространных, поясняющих как картинку, так и условно представленные географические объекты<sup>1</sup>.

Ближе к северу изображен Понт Эвксинский (Evxinus Pongus – sic!), или Черное море, на востоке заканчивающееся неким Киммерийским озером, то есть заливом (Iacus cimericus). В это море впадают текущие почти от северного океана три реки, пересекая по пути крупное озеро (Меотида?): крайняя с запада никак не названа, крайняя с востока именуется Меотис

<sup>1</sup> Подробнее об Эбсторфской карте см.: [Miller; Pischke; Siebold, a; Kugler, 1987; Kugler, 2007; Wilke; Dalché; Чекин, с. 136–152].

(Meotis fluvius), а между ними – Танаис (Tanais fluvius). Ближе к его истокам инскрипция гласит: «Танаис был царем скифов, и река, отделяющая Европу от Азии и протекающая между этими двумя частями света, была названа в его честь» (Tanais fuit rex Scytarum a quo Tanais vocatur, qui dirimit Europam ab Asya inter duas mundi partes medius currens). По традиции, идущей из античной географии, создатели карты указывали реку Танаис, то есть Дон, границей Европы и Азии<sup>2</sup>. Ближе к устью Танаиса расположен некий город Герсанис (Gersanis), возможно, имелся в виду Корсунь, или Херсонес Таврический, истинное местоположение которого на южном берегу Крымского полуострова [Егоров, с. 281; Багров, с. 39].

Каспийское море (caspium mare) показано далеко на северо-востоке в качестве залива Северного океана, подобно тому, как представляла его себе античная география<sup>3</sup>. С другой стороны, на северо-западе, изображена река Двина (Duna fluvius), Западная, впадающая, тем не менее, в какой-то залив Северного океана. В том, что речь может идти о Западной Двине, убеждают города, нанесенные по ее течению: близко от ее устья – «Рига, Ливонский град» (Riga Livonie civitas hic), как гласит легенда рядом с рисунком городской застройки; выше по течению – Смоленск и Полоцк (Smalentike, Plosceke c[ivitas])<sup>4</sup>, обозначенные изображениями каких-то сооружений, хотя в действительности Смоленск расположен на верхнем Днепре. В верховьях же Двины, как гласит надпись мелкими буквами, находится «Русская страна» (Rucia regio), на карте указанная между фигурами двух развернутых друг к другу животных (Ил. 1) – лося и быка (?). Как представляется, это первое изображение Руси на географической карте. Южнее Руси за какой-то рекой и горами надпись указывает Болгарскую землю (Terra Bulgarorum). Неподалеку еще одна надпись гласит: «XIV варварских славянских народностей» (Barbarorum gentes XIV Slavorum). Какие именно славянские народности имеются в виду, карта не уточняет.

К западу от Двины, параллельно ей, направляется в океан несколько меньших размеров река Мемель (Memela fl[uvius]), которую можно отождествить с Неманом, на восточном берегу его в месте впадения в океан обозначена страна куров (Curlant). Рядом у побережья надпись обозначает место обитания еще одной балтийской народности земгаллов – Семигаллию (Semigallia).

Далее на восток за Двиной в океан впадает река «Олхис, который и Волкаус» (Olchis fluvius qui et Wolkaus). Похоже, что имеется в виду река Волхов [Miller, S. 26, 27]; впрочем, не исключено, что создатели карты могли подразумевать одновременно и Волгу, полагая, что два приведенных названия относятся не к разным рекам, а к одной. Заметим, что Волхов путали с Волгой и позже, даже в XVI в. [Кудрявцев, 2020, с. 108]. В среднем течении названной реки картинкой городской стены и башен отмечен Новгород (Novgardus c[ivitas]), а в верхнем такого же типа картинкой – город Киев (Kiwen c[ivitas]). Нужно согласиться с Л. Багровым, что «автор (или авторы карты. – О. К.) очень смутно представляли себе “путь из варяг в греки”, шедший из Балтийского моря в Черное через Волхов, Новгород, далее волоком до Днепра и вниз по нему до Киева» [Багров, с. 39]. Не случайно два города, расположенные на разных реках – Новгород на Волхове, Киев на Днепре, оказались на карте совмещенными на одной реке, то ли Волхове, то ли Волге.

Восточнее реки Олхис (то ли Волхова, то ли Волги), повторяя ее очертания, течет, правда, в прямо противоположном направлении, с севера на юг, некая река, как можно заключить из инскрипции, сообщающей также о живущих неподалеку от нее народах, – Дунай: «Здесь, между океаном и Дунаем, сходятся аланы, скифы, даки, аноксоби (sic!), троглодиты, сарматы;

<sup>2</sup> Помпоний Мела. О хорографии. II.1 // Древняя Русь в свете зарубежных источников. Хрестоматия. М., 2009. Т. 1. Античные источники / Сост. А. В. Подосинов. С. 230; Клавдий Птолемей. Географическое руководство. V.9.1 // Там же. С. 190. См. также: [Hahn].

<sup>3</sup> См.: Помпоний Мела. О хорографии. III.44 и в других местах. С. 225–239.

<sup>4</sup> О подборе русских городов, изображенных на карте, см.: [Чекин, с. 138–140].

здесь и квады, и геты, и те, которые в древности назывались каллиподами» (Alani Schite et Daci Anoxobii Trogloditae Sarmathe hic conveniunt inter oceanum et Danubium. Sunt et Quadi et Gete et qui antiquitus dicuntur Callipodi)<sup>5</sup>. Таким образом становится известным название реки и тех, кто занимает территории к северу от нее, а это большой ряд племен и народностей, сообщения о которых дошли до создателей карты от географов поздней Античности.

Еще дальше к северо-востоку на карте изображены, гласит надпись, «алтари Александра Великого в пределах скифов-робасков» (Are Alexandri Magni in finibus Robasorum scitorum) – сообщение об этих алтарях тоже давали древние писатели, помещая их на границах известного мира<sup>6</sup>. За ними много восточнее, неподалеку от Каспийского моря, на фоне башни и городского дома показаны две фигуры в длинных женских облачениях в шлемах и с оружием. «Это страна амазонок, – сказано в пояснительной инскрипции. – Эти женщины умеют воевать, как мужчины. Они назначают двух цариц, красивых, опытных и сведущих, одна зовется Марпезия, другая – Лампета. Мужское потомство они убивают, женское сохраняют и заботливо воспитывают, обучая военному делу; правую грудь они выжигают, дабы не повреждать ее при стрельбе из лука» (Nec regio Amazonum. Nec sunt mulieres ut viri preliantes. Duas namque quondam reginas pulchras gnasque et elegantes instituerunt. Quarum una Marpesia vocabatur, altera Lampeta. Masculos enim necantes, feminas vero servantes atque curiose nutriendes nec non cura belli imbuentes, dextrasque earum papillas, ne iaculo sagittarum lederentur, exusserunt). По-видимому, фигуры двух означенных цариц и были изображены на карте.

Гораздо дальше, чем они, на северо-востоке, на огромных просторах Скифии, о которой говорится в ряде инскрипций карты, проживает много варварских, диковинных, страшных своим видом и привычками народов. Упомянуты, между прочим, и людоеды, «люди проворные, ноги которых подобны лошадиным; питаются же они плотью и кровью людей» (Nec sunt Antropofagi, homines veloces; habent enim pedes similes equorum. Carne et sanguine hominum vivunt). Еще один подобный им бесчеловечными нравами народ проживает далеко на северо-западе, на некоем острове океана, находящемся как раз напротив места впадения в него реки Олхис: «Тараконтур, город и остров, который населяют турки из племени Гога и Магога, народ варварский и нечистый, пожирающий плоть юношей и выкидышей, наисвирепейший из всех» (Taracontur civitas et insula quam inhabitant Turci de stirpe Gog et Magog; gens barbara et immunda, iuvenum carnes et abortiva hominum manducantes omnium truculentissimi). Турки, как и другие кочевники до них, татары в частности, считались людьми севера, представителями того сатанинского воинства, о котором сказано в Апокалипсисе<sup>7</sup>. Не случайно именно на севере протекает, впадая в океан, если верить карте, «инфернальная река Ахеронт»<sup>8</sup>.

Крайний северо-восток окаймлен, как показано на карте, вытянутой дугообразно горной цепью, так что внутри образовавшегося овала оказалось Каспийское море, представленное в виде океанического залива, несколько впадающих в него рек и земля, обозначенная как Скифия (scitia). В расположенной по окоему гор инскрипции сказано, что это – Кавказские горы, от Китайского океана на восток тянущиеся вплоть до Европы, и обитают возле них амазонки, массагеты, колхи и сарды<sup>9</sup>. Стоит обратить внимание на еще одни горы, представленные

<sup>5</sup> Аноксобии (анокхобии) – это, конечно же, амаксобии, то есть хамаксобиты, или «кибиткообитатели», как их называет по-русски Д. Н. Егоров, этим именем обычно обозначали в древности агафирсов и савроматов за то, что «вместо жилищ у них повозки» (Помпоний Мела. О хорографии. II.2. С. 230; Птолемей. Географическое руководство. III.5.19. С. 186). См. также: [Россия в первой половине XVI в., с. 294, примеч. 42].

<sup>6</sup> См.: Птолемей. Географическое руководство. III.526. С. 187. См. также: [Miller, S. 27].

<sup>7</sup> «... сатана будет освобожден из темницы своей и выйдет оболгать народы, находящиеся на четырех углах земли, Гога и Магога, и собирать их на брань...» (Откр 22: 7). См.: [Miller, S. 37; Siebold, a, p. 4, 5].

<sup>8</sup> «Acherontis fluvius infernalis. Nunc si creditur fervens mare ingreditur».

<sup>9</sup> «Caucasus mons, a Serico oceano in oriente attollitur et per aquilonem vergens pene usque ad Europam porrigitur (Hunc habitant Amazones, Massagete, Colchi et Sardi)».



на карте, – Гиперборейские (*Yperborei montes*); они небольшого размера и показаны к северо-западу от Черного моря в окружении неких рек, но не как место, откуда они берут свое начало; хотя именно такими эти горы представляла античная география, из которой они и перешли в средневековую.

Скифии посвящена отдельная инскрипция, в которой она изображена, впрочем, не очень отчетливо, как огромная страна, простирающаяся от дальнего востока до океана, с юга до гор Кавказа, а населяют ее XLIV народа. Сказано, что люди там чрезвычайно угнетены лютостью грифонов, наивеличайших хищников из всех зверей, телом похожих на львов, крыльями и мордой – на орлов; и на свет они рождаются, как оказывается, на вершинах и склонах Гиперборейских гор! Среди иллюстраций, помещенных на карте недалеко от надписи «Скифия», есть сценка битвы вооруженного щитом и мечом человека с грифоном.

Подводя итоги, следует заключить, что составители Эбсторфской карты мира ориентировались в основном на новые данные о географии Восточной Европы и пограничных частей Азии и лишь в немногих случаях оставались верными традициям античной географии. Именно поэтому среди обозначенных на ней объектов указаны Русь, русские города Киев и Новгород, а также Рига и рядом расположенные области, славянские народности и страны. Несомненно, влияние Эбсторфской карты на последующую карто- и космографию позднего Средневековья и Ренессанса; в частности, те же, что и на ней, представления о диковинных народах и существах дальнего северо-востока Евразии можно найти на картах Андреаса Вальспергера и Борджиа, ту же путаницу, что и на ней, с номенклатурой Волхова и Волги на карте Мартина Вальдземюллера.

#### **в. Мир в миниатюре: карта Лондонской Псалтири**

Большая карта мира была заказана для английского короля Генриха III (1216–1272) и изображена на стене его спальных покоев в Вестминстерском дворце; она погибла при пожаре 1263 г. Но сохранилась сделанная с нее копия на миниатюре Лондонской (Вестминстерской) Псалтири. Датируется она серединой XIII в. Ее диаметр составляет 9,5 см. Как и все средневековые карты, она представляет мир вписанным в круг, в центре которого находится Иерусалим, и ориентирована на восток, поэтому запад изображен на карте в нижней ее части, север – в левой, юг – в правой. Опясывает землю, как и на других картах эпохи, океан. Наверху, над картой, как бы осеняя ее, находится Христос с двумя ангелами по сторонам<sup>10</sup>.

Географические объекты в том месте карты, которое можно отнести к Восточной Европе, даны схематично. Бросается в глаза, что берег водоема, который следует принять за Черное море, очень сильно приближен к Северному океану. В Черное море впадает несколько рек, текущих с севера; одна из них берет начало в Рифейских горах (*m[ontes] riphei*), другие – в небольших водоемах – то ли озерах, то ли болотах. С юга в Черное море также впадает, как показано, несколько рек, сливающихся, впрочем, в одно целое, прежде чем соединиться с морем; самая длинная обозначена как Дунай (*danubius*), ближе к морю течет река «*olcus*», вполне возможно, так была названа Волга [Siebold, b, p. 8], показанная в таком случае совсем не на месте. За ней между двумя реками область названа «*citia*» – по-видимому, Скифия. Следующее междуречье на востоке обозначено как Сарматия (*sarmatica*). Еще дальше на восток, опять же между реками, впадающими в Черное море, обозначена страна «*ruscite*», то есть руси, или русских (Ил. 2). Полагают, что название произведено от имени Русь у Адама Бременского – «*Ruzzia*» [Siebold, b, p. 8; Кудрявцев, 2011, с. 516, 517]. Восточнее, за рекой, и тоже у берегов Черного моря область поименована как Западная Славения (*scloaenia occidentalis*). Какие славянские народы ее населяют и как они соотносятся с русью/русскими, карта не поясняет. У северо-восточного берега моря указаны Александровы алтари (*are alexandri*), будто бы установленные

<sup>10</sup> Подробнее о карте мира в Лондонской Псалтири см.: [Villiers; Whittington; Нурминен, с. 50–55; Siebold, b].

великим полководцем в долине реки Яксарт (ныне Сыр-Дарья), которую в древности часто отождествляли с Танаисом, или Доном<sup>11</sup>. За ними у Северного океана между Верхней и Нижней Албанией (*albania inferior, albania superior*) отмечена область, где обитают амазонки (*amazones hic manent*). На крайнем северо-востоке показан большой залив, двумя протоками глубоко вдающийся в сушу, – похоже, имелось в виду Каспийское море, которое, как полагали, соединено с Северным океаном; с одной стороны моря располагается Гирканская область (*hircania*), с другой – страна, населенная несущими угрозу всему человечеству народами Гога и Магога. Не случайно вся эта часть прилегающего к океану мира отгорожена от остальной земли полукругом гор; единственный возможный проход – через ворота, которые показаны запертыми, чтобы не выпустить из заточения сатанинское воинство. Так проиллюстрировано на карте Лондонской Псалтири давнее предание о стене и железных воротах, возведенных будто бы повелением Александра Великого в районе Каспийского моря для отражения варваров, которых в средневековой Европе отождествляли с народами Гога и Магога<sup>12</sup>.

### с. Колесо Фортуны: Геррефордская карта

Карта мира, созданная около 1290 г. для алтаря Геррефордского собора (Линкольншир, Англия) и поныне там находящаяся, подобно Эбсторфской карте, имеет круглую форму и ориентирована на восток. Согласно находящейся на ней надписи, изготовил ее Ричард Хальдингамский и Лаффордский, которого идентифицируют с Ричардом де Белло. Основными нарративными источниками карты были сочинения Павла Орозия, Этика Истрийского, Исидора Севильского, Плиния Старшего, Солина, Страбона, Марциана Капеллы. Легенды написаны в основном на латыни с элементами французско-нормандского диалекта<sup>13</sup>.

Карта, помимо изображения конкретных географических объектов, включает в себе и символическое содержание, что, впрочем, характерно для всякого средневекового произведения. Землю опоясывают два круга. Внешний разделен на четыре части по сторонам света, восток оказывается на самом верху круга, запад – внизу, север – слева, юг – справа. Внутренний круг разделен на 12 секций и содержит таблицу ветров. Среди прочего круг может выступать как знаменитое колесо Фортуны, то есть символизировать бренность бытия, его ненадежность и преходящность. На внутреннем круге Геррефордской карты размещены четыре крупные золотые буквы M-O-R-S, что по-латыни означает смерть. Подобно характерным для эпохи сочинениям, трактующим о презрении к миру и о ничтожестве человеческого состояния<sup>14</sup>, карта должна была внушить ее наблюдателям мысль о том, что мир подвижен, изменчив, непостоянен и все в нем обречено смерти<sup>15</sup>.

Территории Восточной Европы и прилегающей к ней Азии расположены между большим водным пространством, окаймляющим Евразию с севера, и Черным морем, которое показано

<sup>11</sup> См.: Древняя Русь в свете зарубежных источников. Хрестоматия. Т. 1. С. 187. Примеч. 4.

<sup>12</sup> См.: [Нурминен, с. 54, 55; Siebold, b, p. 6–8]. О железных вратах, сделанных Александром Македонским, чтобы оградить Закавказье (Мидию) от набегов аланов, «скифского племени», живущего у Танаиса и Меотийского озера, сообщал историк I в. н. э. Иосиф Флавий (Иудейская война. Минск, 1991. VII.7.4. С. 435). См. также о «Каспийских воротах» у античных историков и географов I–II в. н. э. Арриана (Поход Александра. СПб., 1993. III.19.2. С. 88; III. 20.2. С. 89; VII.10.6. С. 190), Страбона, Плиния Старшего и Птолемея (см.: Древний Восток в античной и раннехристианской традиции (Индия, Китай, Юго-Западная Азия) / Сост. Г. А. Таронян. М., 2007. С. 95, 103, 215, 428).

<sup>13</sup> Подробнее о Геррефордской карте см.: [Чекин, с. 152–157; Westrem; Brotton, p. 101–121; Нурминен, с. 50, 51; Siebold, c].

<sup>14</sup> См. сочинения средневековых мыслителей на эту тему: *Innocentius III. De contemptu mundi // Patrologiae cursus completus. Series Latina*. 1855. Т. 217. Col. 702–718 (Инокентий III. О презрении к миру, или О ничтожестве человеческого состояния / Пер. Н. И. Девятайкиной // Итальянский гуманизм эпохи Возрождения. Саратов, 1988. Ч. 2. С. 117–130); *Salimbene de Adam. Cronica / A cura di G. Scalia*. Bari, 1966. P. 554–553 (*Салимбене де Адам*. Хроника. М., 2004. С. 413–414, 652–657). См. также: [Lazzari; Девятайкина, с. 39–45; Кудрявцев, 2004, с. 846, 847].

<sup>15</sup> См.: [Чекин, с. 152–157; Нурминен, с. 51; Siebold, c, p. 3].

вытянутым на значительном пространстве с запада на восток и названо тремя именами – Пропонтийским морем, в центре – Киммерийским, а в восточной части – Эвксинским (propontidis mare, Cimerisum mare, Euxinum mare). В него с севера впадает довольно много рек, самая западная – Днепр (fl[uuius] danaper), берущая начало с каких-то гор. Далее на восток самая большая река названа так, как обычно впоследствии именовали Азовское море, – Меотидой (fluuius meotides); начало ее, как и всех других рек, тоже в горах, расположенных у берега Северного океана; в среднем и нижнем течении реки показаны некие водоемы, обозначенные как болота (paludes), однако Меотийскими болотами в древности и позже обычно называли Азовское море, на карте же Меотида – это и река, и болота, через которые она протекает, но никак не большой морской водоем. В одном месте на севере, недалеко от истоков этой реки, нанесены Рифейские горы (Riphay mont[es]). В области у их подножия, сказано в их легенде, царит постоянный холод. За Александровыми алтарями (Aree alexandri), выступавшими некой границей, далее которых находились земли, населенные диковинными народами и созданиями, на полуострове, глубоко вдающемся в океан, живут гипербореи (uretborei), как сказано, «счастливейший народ» (gens beatissima); пресытившись жизнью, они бросаются в море со скалы.

У истоков Днепра, поблизости от гор, живут аланы, скифская народность, как уточнено (alani s[ci]the). На его правом, западном, берегу – болгары (Vulgaru[i?]). С запада в Черное море впадает многими рукавами Дунай. Его притоками с севера, ближайшими к Черному морю, показаны реки Алан и Тице (Alanus fluuius, fluuius tize). Между этими реками и Дунаем располагается страна «Дакия. Это же и Русь» (Dacia. hec et rusia) (Ил. 3). То есть Русь, о которой, конечно же, знали, поместили там, где в древности находились земли даков, – к северу от нижнего Дуная. Мнение о том, что изображенный на левом берегу Тице «Город» (oppidum) следует принять за Киев, поддержки в историографии не нашло [Багров, с. 41]. К северо-западу, за названной рекой, стоит город «Прага, столица богемцев» (Praga metropolis boemariogum). Строго на север от Дакии, или Руси, за горами, находятся сарматы (Sarmate). Еще далее на север, у берега моря, даны изображения медведя (Vrsus) и обезьяны (Simea). Приблизительно на уровне сарматов, но восточнее обозначены славяне (Sclauī), однако, что это за народ (или народы), имеют ли они какое-то отношение к болгарам, Руси или кому-то еще, никак не пояснено. Стоит здесь заметить, что еще раз о славянских народах (Sclavorum gentibus) на карте упомянуто при описании Верхней Германии (Germania superior), которая показана между некими Свевскими горами (Mons sueuus) и рекой Вислой (fl[uuius] fistula) на берегу залива, именуемого, по-видимому, Германским (Sinus germanicus), хотя название его помещено на полуострове, нависающем над ним.

Далеко на север от славян, почти у морского побережья указаны венгры (hungari), если европейские, то явно не на своем месте. Севернее и восточнее изображены люди и существа, страшные и обликом, и жестокими, бесчеловечными нравами. За венграми, по ту сторону реки Корнус (?) (cornus fluuius), обитает «негоднейший народ гристе», который, согласно легенде, из кожи своих противников изготавливает себе и своим лошадям покрывала – на картинке рядом человек в колпаке держит на поводу лошадь, попоной которой служит человеческая кожа<sup>16</sup>. Еще севернее на полуострове, вдающемся в море, представлены существа с собачьими головами, в руках они держат секиры; надпись не оставляет сомнений в том, что это песьеголовцы (cinocerphales). За рекой Меотидой изображены воинственные скифы: два человека со щитами ведут бой друг с другом, один – мечом, другой – палицей. Надпись рядом поясняет, что это скифы внутренних областей, народ воинственный, использующий чаши, сделанные из черепов

<sup>16</sup> “Hic habitant griste homines nequissimi; nam inter cetera facinora eciam de cutibus hostium suorum tegumenta sibi et equis suis faciunt”. В переводе этой легенды в книге Л. С. Чекина [Чекин, с. 155, 157, № 16] народ «griste» по какому-то недоразумению назван грифами.

врагов, чем больше их убивают, тем выше слава, пьют кровь из ран убитых; рядом обозначены скифотавры, почитающие иноземцев за врагов, а южнее – скифы-сатархи, которые искореняют в своей среде алчность (*avaricia*), отказавшись от золота и серебра.

За следующей рекой, обозначенной как Яксарт (*Iaxates – sic!*), на картинке показаны два скифа-людоеда с мечами, один поедает человеческую ногу, другой – руку, а поблизости от них лежат фрагменты тела. Оказывается, изображено, согласно пояснению, поедание скифами-эсседонами на траурном пиршестве трупов их родителей, ибо они считают за лучшее съесть их сами, нежели отдать червям.

Далее в том же северо-восточном направлении изображены люди в шлемах, обнажившие мечи против наступающего на них грифона; надпись поясняет: «Аримаспы ведут бои с грифонами из-за изумрудов» (*arimaspi cum griphis pro smaragdis dimicant*)<sup>17</sup>. Неподалеку указаны места проживания нескольких известных еще в древности народов, в их числе савроматы и массагеты (*Sauromate, massagete*). По соседству с ними среди других диковинных существ изображено двурогое животное, стоящее на задних копытах, – по версии создателя карты, это звери, похожие на минотавра, полезные на войне (*bestie minotauri similes, ad bella utiles*).

Заливом Северного океана показано Каспийское море (*mare caspium*), вытянутое далеко на юг, в которое впадает несколько рек. Одна из них – Ахеронт; сказано в легенде, полагают, что это «река ада, так как она кипит при впадении в море» (*fluuius achen. Nic fluuius unfernalis esse creditur, quia fliens (= fervens. – O. K.) mare ingreditur...*)<sup>18</sup>. За морем на дальнем северо-востоке довольно большой текст сообщает о том, что в этом своего рода преддверии ада все ужаснее, чем в это можно поверить (*omnia horribilia plus quam credi potest*): непереносимый холод, постоянный жестокий ветер с гор, а люди, здесь живущие, необыкновенно свирепы, питаются человеческой плотью, пьют кровь, проклятые Каиновы дети, их заточил Господь, действуя посредством Александра Великого, ибо в присутствии этого государя из-за землетрясения горы вокруг них упали на горы, а где не было гор, тот их опоясал непреодолимой стеной; изображенная на карте, она отделяет полуостров с инскрипцией от материка; надпись по другую, южную ее сторону добавляет, что эти запертые ею народы – те самые, коих Солин именовал антропофагами, к ним причисляют и скифов-эсседонов, показанных на карте неподалеку; во времена Антихриста, пояснено в тексте, они вырвутся к несчастью для всего мира<sup>19</sup>. В связи со сказанным обращает на себя внимание еще один указанный на карте сходный с вышеописанным народ – «турки из племени Гога и Магога, безобразные варвары, пожирающие плоть детей и выкидышей», они населяют, подобно тому, как представлено на Эбсторфской карте, остров Тараконта в Северном океане [Чекин, с. 153, 156].

В целом можно сказать, что составитель Герефордской карты, изображая Восточную Европу и сопредельные земли, попытался учесть и отразить новые, его времени, реалии, не подвергая их проверке и не отказываясь ради них от данных географической науки прошлого. Поэтому-то появляется на карте Русь, пусть и не на месте, и соотносится с римской провинцией Дакия; поэтому-то нанесены на карте славяне и венгры, хотя и не в тех областях, где им полагается быть, а равным образом и турки; поэтому сохраняются Рифейские горы, впрочем, не играющие той роли, которую им приписывали ученые древности, как и племена, народности и существа, подчас откровенно баснословные, имена которых сохранила стародавняя традиция.

<sup>17</sup> В книге Л. С. Чекина сказано в переводе соответствующего места, что аримаспы «враждуют с грифами из-за жемчуга» [Чекин, с. 156]. Хотя «*smaragdus*» по-латыни означает не жемчуг, а изумруд.

<sup>18</sup> См.: [Чекин, с. 154, 155].

<sup>19</sup> Там же. Об антропофагах см. также у Солина: *Solinus. Polyhistor. Basileae, 1538. Cap. XXV. P. 48.*

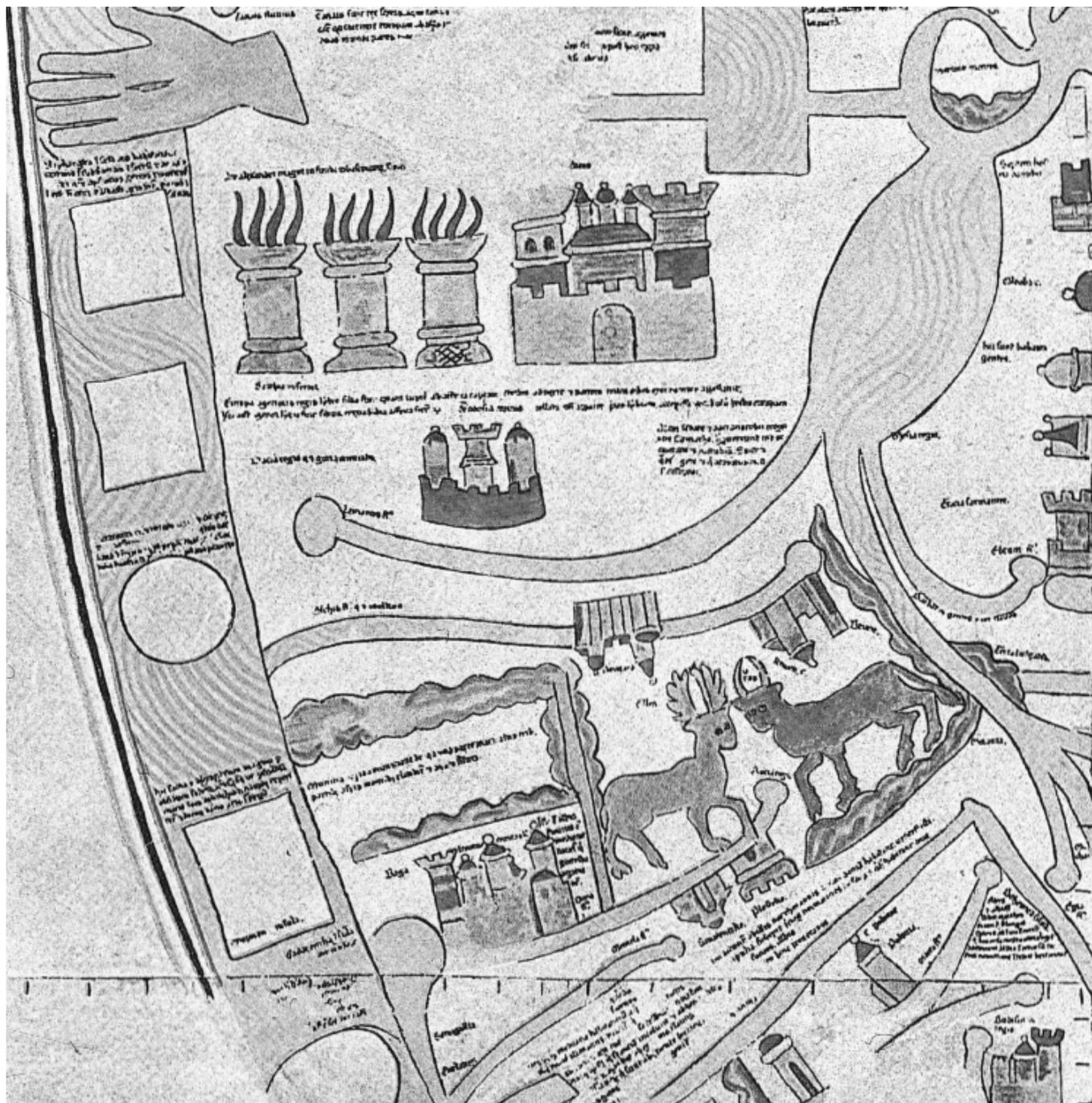


Рис. 1. Эбсторфская карта мира. Фрагмент



Рис. 2. Карта мира Лондонской Псалтири. Фрагмент

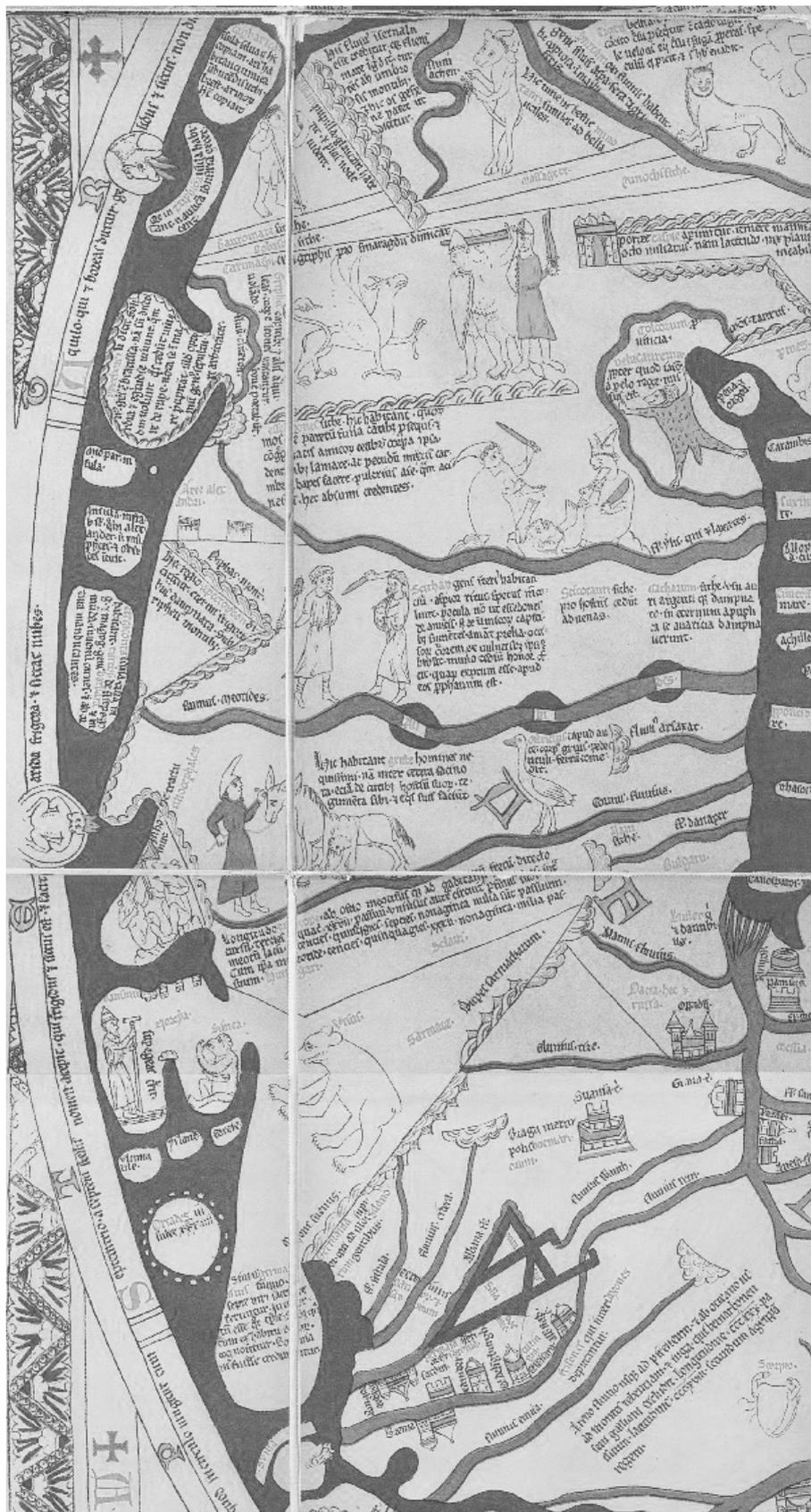


Рис. 3. Геререфордская карта мира. Фрагмент

### Литература

- Багров Л. История русской картографии. М., 2005. 522, [1] с.
- Девятайкина Н. И. Мировоззрение Франческо Петрарки: этические взгляды. Саратов, 1988. 205, [2] с.
- Егоров Д. Н. Средневековье в его памятниках. Сборник переводов. М., 1913. XVI, 292 с.
- Кудрявцев О. Ф. «Хроника» францисканца Салимбене де Адам: историописатель и время // Салимбене де Адам. Хроника. М., 2004. С. 825–861.
- Кудрявцев О. Ф. «Другой мир»: характерные черты восприятия Руси и русских средневековым Западом // Многообразие целого: из истории цивилизаций Старого и Нового Света. Сборник статей в честь Виктора Леонидовича Малькова. М., 2011. С. 508–540.
- Кудрявцев О. Ф. Русские земли в западноевропейской космографии первой половины XVI века. М., 2020. 389, [1] с.
- Нурминен В. А. Мир на карте. Географические карты в истории мировой культуры. М., 2017. 348 с.
- Россия в первой половине XVI в.: взгляд из Европы / Сост. О. Ф. Кудрявцев. М., 1997. 403, [2] с.
- Чекин Л. С. Картография христианского средневековья VIII–XIII вв. Тексты. Перевод. Комментарий. М., 1999. 365, [1] с.
- Brotton J. A History of the World in Twelve Maps. New York, 2012. 556 p.
- Dalché P. G. A propos de la mappemonde d'Ebtorf // Médiévales Langues, Textes, Histoire. 2008. Automne. № 55. P. 1–7.
- Hahn F. G. Zur Geschichte der Grenze zwischen Europa und Asien // Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Leipzig. 1881. S. 83–104.
- Kugler H. Ein europäisches Weltbild im deutschen Mittelalter // Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur. 1987. Bd. 116. Heft 1. S. 1–29.
- Kugler H. Die Ebstorfer Weltkarte, Kommentierte Neuausgabe. Berlin, 2007. Bd. 1–2. 558 S.
- Lazzari F. Il "Contemptus mundi" come ideologia (invito a discussione) // Il pensiero politico. Firenze, 1970. Vol. 3. № 1. P. 19–23.
- Miller K. Monialium Ebstorfensium mappa mundi mit Erklärung der Weltkarte des Frauenklosters Ebtorf vom Jahre 1284. Köln, 1896. 1 K.
- Pischke G. The Ebtorf Map: Traditions and Contents of a Medieval Picture of the World // History of Geo- and Space Sciences. 2014. № 5. P. 155–161.
- Siebold J. Ebtorf Mappamundi [Электронный ресурс]. URL: [www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/224-the-ebtorf-mappamundi/224-ebtorf.pdf](http://www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/224-the-ebtorf-mappamundi/224-ebtorf.pdf) (дата обращения: 20.01.2021). [Siebold, a]
- Siebold J. The Psalter Map [Электронный ресурс]. URL: <http://www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/223-the-psalter-mappamundi/223-psalter.pdf> (дата обращения: 20.01.2021). [Siebold, b]
- Siebold J. The Hereford Mappamundi [Электронный ресурс]. URL: <http://www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/224-the-ebtorf-mappamundi/224-ebtorf.pdf> (дата обращения: 20.01.2021). [Siebold, c]
- Villiers J. A. de. Famous Maps in the British Museum // The Geographical Journal. 1914. Vol. 42. P. 168–188.
- Westrem Sc. D. The Hereford Map. A Transcription and Translation of the Legends with Commentary. Brepols, 2001. 476 p.
- Whittington K. The Psalter Map, A Case Study in Forming a Cartographic Canon for Art History // Kunstlicht. 2014. January. P. 19–26.
- Wilke J. Die Ebstorfer Weltkarte. Bielefeld, 2001. Bd. 1–2. 167 S.

### References

- Bagrov, L. Istoriya russkoi kartografii [History of Russian Cartography]. Moscow, 2005. 522, [1] p.
- Brotton, J. A History of the World in Twelve Maps. New York, 2012. 556 p.
- Chekin, L. S. Kartografiya khristianskogo srednevekov'ya VIII–XIII vv. Teksty. Pervod. Kommentarii [Cartography of the Christian Middle Ages in the 8<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> Centuries. Texts. Translation. Comment]. Moscow, 1999. 365, [1] p.
- Dalché, P. G. A propos de la mappemonde d'Ebtorf. In Médiévales Langues, Textes, Histoire. 2008. Automne. № 55. Pp. 1–7.
- Devyataikina, N. I. Mirovozzrenie Franchesko Petrarki: eticheskie vzglyady [The Worldview of Francesco Petrarch: Ethical Views]. Saratov, 1988. 205, [2] p.



- Egorov, D. N. *Srednevekov'e v ego pamyatnikakh. Sbornik perevodov* [The Middle Ages in Its Monuments. Collection of Translations]. Moscow, 1913. XVI, 292 p.
- Hahn, F. G. Zur Geschichte der Grenze zwischen Europa und Asien. In *Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Leipzig*. 1881. S. 83–104.
- Kudryavtsev, O. F. “Khronika” frantsiskantsa Salimbene de Adam: istoriopisatel' i vremya [The Chronicle of the Franciscan Salimbene de Adam: A Historiographer and Time]. In *Salimbene de Adam. Khronika*. Moscow, 2004. Pp. 825–861.
- Kudryavtsev, O. F. “Drugoi mir”: kharakternye cherty vospriyatiya Rusi i russkikh srednevekovym Zapadom [“Another World”: Characteristic Features of the Perception of Rus and Russians by the Medieval West]. In *Mnogolikost' tselogo: iz istorii tsivilizatsii Starogo i Novogo Sveta. Sbornik statei v chest' Viktora Leonidovicha Mal'kova*. Moscow, 2011. Pp. 508–540.
- Kudryavtsev, O. F. Russkie zemli v zapadnoevropeiskoi kosmografii pervoi poloviny XVI veka [Russian Lands in the Western European Cosmography of the First Half of the 16<sup>th</sup> Century]. Moscow, 2020. 389, [1] p.
- Kugler, H. Ein europäisches Weltbild im deutschen Mittelalter. In *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*. 1987. Bd. 116. Heft 1. S. 1–29.
- Kugler, H. Die Ebstorfer Weltkarte, Kommentierte Neuauflage. Berlin, 2007. Bd. 1–2. 558 S.
- Lazzari, F. Il “Contemptus mundi” come ideologia (invito a discussione). In *Il pensiero politico*. Firenze, 1970. Vol. 3. № 1. Pp. 19–23.
- Miller, K. *Monialium Ebstorfensium mappa mundi mit Erklärung der Weltkarte des Frauenklosters Ebstorf vom Jahre 1284*. Köln, 1896. 1 K.
- Nurminen, V. A. Mir na karte. Geograficheskie karty v istorii mirovoi kul'tury [The World on a Map. Geographical Maps in the History of World Culture]. Moscow, 2017. 348 p.
- Pischke, G. The Ebstorf Map: Traditions and Contents of a Medieval Picture of the World. In *History of Geo- and Space Sciences*. 2014. № 5. Pp. 155–161.
- Rossiya v pervoi polovine XVI v.: vzglyad iz Evropy [Russia in the First Half of the 16<sup>th</sup> Century: A View from Europe]. Compiled by O. F. Kudryavtsev. Moscow, 1997. 403, [2] p.
- Siebold, J. Ebstorf Mappamundi [Electronic resource]. URL: [www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/224-the-ebstorf-mappamundi/224-ebstorf.pdf](http://www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/224-the-ebstorf-mappamundi/224-ebstorf.pdf) (accessed 20 January 2021). [Siebold, a]
- Siebold, J. The Psalter Map [Electronic resource]. URL: <http://www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/223-the-psalter-mappamundi/223-psalter.pdf> (accessed 20 January 2021). [Siebold, b]
- Siebold, J. The Hereford Mappamundi [Electronic resource]. URL: <http://www.myoldmaps.com/early-medieval-monographs/224-the-ebstorf-mappamundi/224-ebstorf.pdf> (accessed 20 January 2021). [Siebold, c]
- Villiers, J. A. de. Famous Maps in the British Museum. In *The Geographical Journal*. 1914. Vol. 42. Pp. 168–188.
- Westrem, Sc. D. The Hereford Map. A Transcription and Translation of the Legends with Commentary. Brepols, 2001. 476 p.
- Whittington, K. The Psalter Map, A Case Study in Forming a Cartographic Canon for Art History. In *Kunstlicht*. 2014. January. Pp. 19–26.
- Wilke, J. Die Ebstorfer Weltkarte. Bielefeld, 2001. Bd. 1–2. 167 S.

Oleg F. Kudryavtsev

Moscow State Institute of International Relations (MGIMO University), Moscow, Russia

#### RUSSIAN LANDS AT THE WORLD MAPS OF THE 13<sup>TH</sup> CENTURY

As is pointed out in the paper, the world maps of the 13<sup>th</sup> century reflected the striving of the medieval science and culture for comprehensive knowledge and its systematization. In particular, it was examined how and in what context the Russian lands and geographical objects related to them were depicted in the Ebstorf, Hereford world maps as well as in the map of the London Psalter, and what kind of ethno-cosmographical information about the Eastern Europe they could contain.

*Keywords:* a geographical world map, cosmography, Russia, Kiev, Novgorod, Ebstorf map, Hereford map, London Psalter map

